СЕКЦИЯ 5 ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЕ, СОЦИОКУЛЬТУРНЫЕ И ЭТНОПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА

СУГГЕСТОПЕДИЧЕСКИЙ ПОДХОД К ОБУЧЕНИЮ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Арсентьева М.Ф., Белорусский государственный университет

1960-е и 1970-е гг. войдут в историю методики обучения иностранным языкам как годы возникновения и разработки целого ряда новых методов обучения, известных под общим названием «интенсивные методы обучения». Возникшие первоначально в различных странах и в разные годы указанного периода все эти методы являются общим ответом методики на социальный заказ современного общества.

Появившиеся как социально-обусловленное последствие научно-технического взрыва новые методы обучения, естественно, не могли не вобрать и не отобразить в себе современного уровня знаний нейрофизиологии, психологии, в частности психологии восприятия, психологии памяти, сознательного и бессознательного, теории информации и др. Новые методы использовали опыт и знания других пограничных и смежных наук, в частности языкознания, психолингвистики, психогигиены.

Суггестопедическое направление в педагогике появилось в связи с попыткой болгарского врача психотерапевта Георгия Лозанова использовать суггестию как средство активизации резервных психических возможностей личности в учебном процессе, в частности при обучении иностранным языкам. Суггестия (по Лозанову — это средство в основном непрямого, коммуникативного воздействия на человека в бодрствующем состоянии, создающее условия для активизации резервных возможностей личности).

Г. Лозанов выделял три вида суггестии, которые используются в учебном процессе для снятия всякого рода психологических барьеров у обучаемых. Кратко изложим суть каждого из них.

Психологическая суггестия. Преподаватель проводит занятие с учетом психотерапевтических, психологических и психогигиенических факторов, а также с учетом эмоционального воздействия, используя логические формы подачи материала.

Дидактическая суггестия. На занятиях применяются особые приемы, активизирующие обучение.

Художественная суггестия. Преподаватель использует на занятиях различные виды искусства (музыку, живопись, элементы театра) с целью эмоционального воздействия на обучаемого и гармонизацию урока.

Основополагающими в интенсивном курсе можно считать следующие положения.

1. Взаимодействие суггестопедии с коммуникативным, личностно-деятельностным и системным подходами в обучении иностранным языкам.

Расширение целей требует взаимодействия разных подходов к обучению, разнообразия технологий. Рассматривая суггестопедию в качестве составляющей коммуникативного направления и используя ее как центральную технологию, нельзя не учитывать положительное влияние других известных подходов, способствующих более плодотворному решению методических задач. Учет коммуникативных факторов наряду с суггестивными помогает оптимизировать процесс иноязычного общения. Личностно-деятельностный подход делает обучаемого центральной фигурой учебного процесса. Систематизация языковых знаний, лежащих в основе коммуникативной деятельности обучающихся, способствует повышению общего уровня их коммуникативной компетенции.

2. Реализация личности обучаемого через иностранные языки. Освоение как родного, так и иностранного языков тесно связано с психологическими процессами его усвоения и личностного присвоения. Известно, что человек не может пользоваться языковыми знаниями, сколь не велик объем этих знаний, до тех пор, пока они не будут соотнесены с его индивидуальными качествами и личностными ориентациями. Только после того, как каждое слово, фраза, предложение найдут свое место на шкале личностных ценностей, предпочтений, отношений и т. д., они могут быть использованы как средство самовыражения, самоутверждения и самореализации личности. Учет взаимодействия личности на изучение иностранного языка и его на личность способствует усвоению коммуникативных процессов, приближая учебное общение к реальному.

3. Максимальная мотивированность учебных ситуаций. Как правило, желая обеспечить мотивацию изучения иностранного языка, преподаватель объясняет обучаемым перспективу его использования в будущем. Такая отсроченная мотивация изучения не всегда срабатывает на отдельно взятом занятии и тем более в каждый момент занятия. Поэтому интенсивный курс в качестве одного из основных условий выдвигает максимальный учет интересов обучающихся в условиях коммуникативного взаимодействия на занятии. Обеспечение мотивации на каждом занятии предполагает внимание к мнению и суждению каждого участника общения, уважение его точки зрения. Учебные ситуации не должны быть оторванными от реальности или слишком обобщенными. Успех обучения обеспечивается тем, что любая из моделируемых ситуаций является жизненно значимой для обучающихся.

4. Положительная эмоциональная насыщенность всех компонентов обучения. Суггестопедия широко опирается на положение о разных функциях двух полушарий головного мозга, одно из которых (левое) отвечает, как известно, за логические формы познания, другое (правое) — за эмоциональные. Это заставляет пересмотреть такие приемы обучения, которые базируются в основном на логических способах восприятия и познания действительности (задействуется, таким образом, только половина отпущенных человеку возможностей). Подключение эмоциональных факторов к обучению иностранным языкам значительно активизирует процесс усвоения, открывая новые перспективы в развитии методики обучения иностранным языкам. Вся атмосфера занятий организуется таким образом, что освоению языка сопутствуют положительные эмоции. С одной сторо-

ны, это является важным стимулом для создания и поддержания интереса к предмету. С другой стороны, интеллектуальная деятельность учащихся, подкрепленная эмоциональной деятельностью, обеспечивает наиболее эффективное запоминание материала и овладение речевыми умениями.

Суггестопедическая технология может наполнить новым содержанием следующие модели обучения иностранным языкам, среди них: модель профильного обучения, модель обучения второму иностранному языку.

СИНОНИМИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

*Бахун Т. П., Белорусский государственный экономический университет,
Гребенок В. И., Белорусский национальный технический университет*

Фразеологическая система языка — сокровищница сведений о культуре и менталитете народа. Во фразеологизмах сконцентрированы и закреплены представления народа о мифах, обычаях, традициях, привычках, морали, поведении, а также стереотипы и социально-исторические факты.

Проблеме классификации фразеологических единиц современного немецкого языка в работах советских германистов уделялось большое внимание и в результате были разработаны две классификации: семантическая и функциональная. Применение семантической классификации В. В. Виноградова к материалу немецкой фразеологии помогли выявить ряд весьма существенных особенностей немецких фразеологизмов с аналогичными русскими единицами. Фразеологические единства немецкого языка обладают большей вариативностью компонентов, нежели русские фразеологизмы этих типов. Кроме того, Р. Клаппенбах, применяя классификацию В. В. Виноградова, столкнулась с несоответствием критерия «невозможности подстановки синонима или замены слов без полного разрушения образного или экспрессивного смысла фразеологического единства» для единиц немецкого языка. Эта особенность фразеологических единств немецкого языка привела германистов к необходимости исследования фразеологической структурной синонимии.

Подобно явлению в лексике, когда слова с различной звуковой оболочкой имеют одинаковые или близкое предметно-логическое содержание, во фразеологии наблюдаются устойчивые сочетания самых различных структурных особенностей, значение которых либо полностью совпадает, либо при совпадении общего значения показывает определенные семантические оттенки. Помимо этого, фразеологические единицы, общее значение которых совпадает, могут иметь различия в функционально стилистической принадлежности, а также иметь неодинаковую сочетаемость. Внутри этой категории — фразеологической синонимии — различаются более специальные виды синонимов, выделяемые, во-первых, на основе различия или тождества структуры и лексического состава компонентов, во-вторых, на основе семантических и стилистических взаимосвязей у данных фразеологических единиц и, в-третьих, по способу их возникновения в языке. Наибольший интерес у нас вызывает второй критерий, поэтому мы рассмотрим его более детально.